

kaʔi·kál yaʔtekalyó·take ne katiʔ wi kaʔi·kál aʔno·wál yakΛ?
-lyoʔt-
these sorts of animals so this turtle they say

wahál·luʔ, “I· kwi tho Δkatá·klahkwe tho ne onál tho
-ihlu- *-ataʔkl-*
he said I there I will float then there

ΔswaʔkΔhlálho.” Tho katiʔ wi neʔn niyawÁu
-ʔkΔhlálho- *-Δʔ-*
you will rub on dirt so then it happened

kwah yaʔtekalyó·take wahutnuwi·léhteʔ tho kwi niyo·lé·
-lyoʔt- *-atnuwileht-* *-le-*
the various animals they went out of sight some distance

ná·ku yahuhtu·lóweʔ tsiʔ niyo·lé· nΔ yahatitsΔ·lí·
-ahtulow- *-le-* *-tsΔly-*
below they dove until then they found there

neʔn ona·wátsteʔ ne katiʔ wi kaʔ nikuhatyéhaʔ
-nawatst-
mud so small amounts

tsiʔ wahatikale·ní· tho wahatí·lΔ kaʔi·kál aʔno·wál lashú·ne
-kaleni- *-hl-* *-swΔ-*
as they hauled it there they placed it this turtle on his back

tho kwi né· takwanháhsleʔ okhaleʔ onál tho niwá
-kwanhahsl- *-a-*
so then it got bigger finally this amount

neʔn au·tú tho taye·táneʔ kaʔi·kál ta·yÁ· neʔn yaku·kwé.
-atu- *-taʔ-* *-e-* *-ukwe-*
it would be possible to stand there this she is coming the woman

Kaʔi·kál núwa yu·kwé ta·yÁ· nikál ta·t yakΛʔ wi o·yá
-ukwe- *-e-*
this now woman she is coming maybe they say another

waʔakowilayΛtáneʔ	tehnikhΛhāti	nΛ tshyahyatúnheteʔ
-wilayΛtaʔ-	-khΛ-	-atunhet-
she got pregnant	with twins	when they were born

tsi? náhte? wahnuní· ne kati? ka?i·kál Thaluhyawá·ku
 -oht- -uni- -luhyawa?ku-
 whatever they made so this Sky-holder

nok ʌwa·tú kátsa? ok nu nyʌhʌ·le? ne kati? wi wahohlo·lí·
 -atu- -e- -hloli-
 it must be somewhere he will go so he told him

ka?i·kál Tawístawe tákʌ náhte? ʌhatste·liste? ne?n tsi? náhte?
 -oht- -atstelist- -oht-
 this [name] not anything for him to bother of what

lóhsu wahalha·látste? tsi? yah kwi náhte? tha?teho?nikulha·lʌ·
 -isa?- -lhalatst- -oht- -?nikulhal-
 he had made he promised that not anything would he bother

nʌ kwi ne wahahtʌ·tí· ne?n Thaluhyawá·ku wahóhse?
 -ahtʌti- -luhyawa?ku- -hse-
 then he set out Skyholder he rode horseback

ka?i·kál nʌ tshahahtʌ·tí· kwah kati? wi ne kʌ? náhe?
 -ahtʌti-
 this when he left just for some time

nʌ waha?nya·kʌne? ka?i·kál okalyahtahne?kó kwah yakʌ? ne?n
 -?nyakʌ?-
 he went away this giant mosquito so they say

tho yahattakwalíhsyahte? tsi? nu ítyʌhse? ka?i·kál yaku·kwé
 -attakwalíhsya?t- -e- -ukwe-
 there he went straight for where (s)he was this person

lóhsu ne?n Thaluhyawá·ku tho yahonikwʌhsatáhko?
 -isa?- -luhyawa?ku- -nikwʌhsatahk-
 he had made Sky-holder there he took out his blood

okhna? kwi ne wahlʌheye ka?i·kál u·kwé· lóhsu ne kati? wi nʌ
 -ʌhey- -ukwe- -isa?-
 and so he died this person he had made so then

tshyusá·lawe?	neʔn Thaluhyawá·ku	wahatye·lÁ kwi ne ni·yót
-aw-	-luhyawaʔku-	-atyelÁ-
when he returned	Sky-holder	he noticed
		how it was

okhnaʔ	kwi ne oksaʔ	wahotkʌʔsé:na	kaʔi:kʌ	Tawístaw <u>e</u>
		-atkʌʔsehn-		
<i>and</i>	<i>right away</i>	<i>he went to see him</i>	<i>this</i>	<i>[name]</i>

wahÁ·luʔ,	“Nahteʔ	aolí·waʔ	tsiʔ	tho náhsyeleʔ	sÁha ok tsiʔ
-ihlu-	-oht-	-lihwi-		-yel-	
he said	what	is the reason	that	you did this	anyway that

wahetsatkʰ·lahte?”	Wahʰ·lu?	neʰn Tawístaw <u>e</u> ,
-atkʰhlaʰt-	-ihlu-	
<i>you released him</i>	<i>he said</i>	<i>[name]</i>

“Yah se? tehiyat Δ hlá·tu -atk Δ hla?t- <i>I didn't release him</i>	wahake?nya·kÁ·se? -?nyak Δ ?s- <i>he escaped</i>	tsi? ni·yót tsi? -oht- <i>that is how</i>
---	---	---

loyak <u>lu</u> .”	Wah <u>lu</u> ?	kati neʔn Thaluhyawá·ku,
-yaʔ-	-ihlu-	-luhyawaʔku-
<i>he got out</i>	<i>he said</i>	<i>Sky-holder</i>

“Yah kwi thyaya·wAne? tsi? Ahiyo? thikA satse·nA.”
 -A?- -Iyo- -tsenA-
it cannot happen and I will kill him that pet of yours

NΛ kwi né wahʌ·lu? kaʔi·kʌ Tawístawe, “I·sé kwi ne
 -ihlu-
then *he said* *this* [*name*] *it's up to you*

náhte? nλhsyelá·ne.”	Nλ ki? ok kwi ne	wahóhsle?
-oht- -yelahn-		-hsle-
what you will do	then	he chased him

kaʔi·kɬ Thaluhyawá·ku. Yahashekwaláhawe? kwah yakɬʔ wi
 -luhyawaʔku- -ashekwalaḥaw-
 this *Sky-holder* *he took a spear* *so they say*

ÁtyΛ nukwá yehályo? ka?i·kÁ okalyahtahne?kó kwah oni ne?n
to the south he killed it this giant mosquito also

a?é niwá tsi? nu nikanu?ú·layΛ ne kati? wi ne aolí·wa?
*-a- -nu?uhlayΛ- -lihw-
 a great amount there there is a field so that is why*

tsi? tho nu nikutstelísta? ne?n okalyahtá·ne kΛh nikaha·wí·
*-atstelist- -hawi-
 that there they live mosquitos to this day*

kwah yakΛ? wi tsi? nu niyonikwΛhsúti tho kwi nu
*-nikwΛhsuti-
 so they say there it lost blood there*

niyonatunhétu ne okalyahtá·ne tho kati? wi nियोhtú·ne
*-atunhet- -oht-
 they were born mosquitos so how it was*

ne?n u·kwé yakotyohkwanháu ne kati? tsi? nΛ lonΛhéyu
*-ukwe- -ityohkwanha?- -Λhey-
 people became plentiful so when those dead*

lo·nÁ tsi? Λskatkétsko? tho ne nÁ akwe·kú Λyutkétsko?
*-Λ- -atketskw-
 they said when I get up then all will get up*

ne úhte? wi yakΛ? shukwawΛni·yó· ne?n Thaluhyawá·ku
*-wΛniyo- -luhyawa?ku-
 it must be they say our Lord is Sky-holder*

ok ne?n Tawístawe ne kwi ne?n la?nikuhláksΛ onishuhlo·lú·
*-?nikuhlaksΛ- -nishuhlolu-
 but [name] he is evil-minded the devil*

ki úhte? wáh.
it must be